

# HELLO! SUGINAMI

Suginami City Population  
(As of November 1, 2009)

Population ..... 539,311  
Registered Foreign Residents  
..... 11,589

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.

Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## Distribution of the Waste and Recyclables Collection Calendar

The 2010 edition of the *Waste and Recyclables Collection Calendar* (in Japanese) will be distributed to all households. The calendar shows how to sort and dispose of waste and recyclables and is easy to follow thanks to the many illustrations that are used throughout the publication. Please use this opportunity to review the rules. We look forward to your cooperation in sorting waste properly.

The foreign-language edition of *How to Sort and Dispose of Waste and Recyclables* (Chinese, Korean, and English) is available at the Management of Public Sanitation Section (Suginami City Office, West Wing 7F), the Foreign Residents Registration Subsection of the Residents Section (Suginami City Office, Central Wing 1F), the Suginami Waste Collection Office, the Honan Branch of the Suginami Waste Collection Office, your local Residents Office or Annex Office, and the Suginami City Office Stationfront Office.

**Distribution Period (Calendars):** A calendar will be placed in the mailbox of each household (including business establishments and each unit of condominium and apartment buildings) between December 1 (Tue.) and 25 (Fri.).

**Inquiries:** Management of Public Sanitation Section (Suginami City Office, West Wing 7F),

Suginami Waste Collection Office, Tel: 03-3392-7281

Suginami Waste Collection Office, Honan Branch, Tel: 03-3323-4571

Please make sure to confirm the address.

**平成22年版 資源の収集カレンダー**

●集積所のマナーは守りましょう。  
ごみを出すときは、一人ひとりが気をつけて、気持ちよく利用しましょう。  
●分別して、決められた曜日に出してください。守られない場合は収集できません。  
●ごみ集積所の前に駐車しないようお願いいたします。

日	月	火	水	木	金	土
		可燃	びん・缶・プラスチック	古紙・ペットボトル	可燃	
6	7	可燃	びん・缶・プラスチック	古紙・ペットボトル	可燃	
13	14	可燃	びん・缶・プラスチック	古紙・ペットボトル	可燃	
20	21	可燃	びん・缶・プラスチック	古紙・ペットボトル	可燃	
27	28	可燃	びん・缶・プラスチック	古紙・ペットボトル	可燃	

収集カレンダー 2-7 燃大ごみの出し方 16  
品目分類表 8-9 事業系ごみ・資源の出し方 17  
可燃ごみの出し方 10 区では収集できないもの 18-19  
不燃ごみの出し方 11 集積回収・衣類の処分回収 20  
びん・缶の出し方 12 分別に運ぶもの 21  
プラスチック製容器包装の出し方 13 ごみを運ぶためにできること 22  
古紙の出し方 14 資源のゆくえ 23  
ペットボトルの出し方 15 その他 24

このカレンダーの対象地区は  
天沼1・2丁目  
下井草1丁目  
本天沼1・2丁目

この地域の管轄の清掃事務所は、  
杉並清掃事務所 ☎3392-7281

びん・缶・プラスチック 木  
古紙・ペットボトル 水  
可燃ごみ 火 金  
不燃ごみ 第2・4 水

第2・4の水曜日は、その月の2回目(8日~14日)、4回目(22日~28日)に来る水曜日です。  
※プラスチック・プラスチック製容器包装

粗大ごみ まずはお申し込みを ☎8800 または 3372-8800  
受付時間: 毎日(年末年始を除く) 午前8時~午後7時

## Influenza A (H1N1) Is Prevalent

On October 28, the Tokyo metropolitan government announced an influenza pandemic alert. Although many of the cases are relatively mild, many people will become infected with influenza A (H1N1) because no one has immunity against the virus. Currently, many of the flu patients are younger than 19 years old.



**Symptoms:** The main symptoms are a sudden fever, sore throat, and cough. Small children, expectant mothers, and those with chronic illnesses are considered to be at higher risk of serious complications from the new flu virus and should consult a medical institution as soon as they exhibit these symptoms.

**Prevention:** The main routes of infection are droplet infection and contact infection. A healthy person may become infected by breathing in or touching the virus expelled from an infected person's coughs, sneezes, etc. It is best to avoid stepping out during busy hours and to crowded places. Be sure to wash your hands thoroughly with soap and water and keep your home well ventilated and humidified. You will also need to follow "cough etiquette".

\*"Cough etiquette": Wearing a mask or covering your mouth and nose with a handkerchief when you cough or sneeze so that the people around you will not be infected

**Vaccination:** Vaccination is being provided, and those who are at higher risk of contracting a severe case of the flu will be given priority. Information on the vaccination schedule and sites can be found on Suginami City's Web site (in Japanese).

**Inquiries:** Tokyo Metropolitan Medical Institution Information Himawari

**Consultation in Foreign Languages (Tel): 03-5285-8181**  
(9:00 a.m. to 8:00 p.m.)

## Junior High School Long-Distance Relay Race 2009 and Traffic Control

Twenty-five teams made up of boys and twenty-four teams made up of girls from municipal and private junior high schools in Suginami City plus one boys' team and one girls' team invited from Ome City are scheduled to participate.

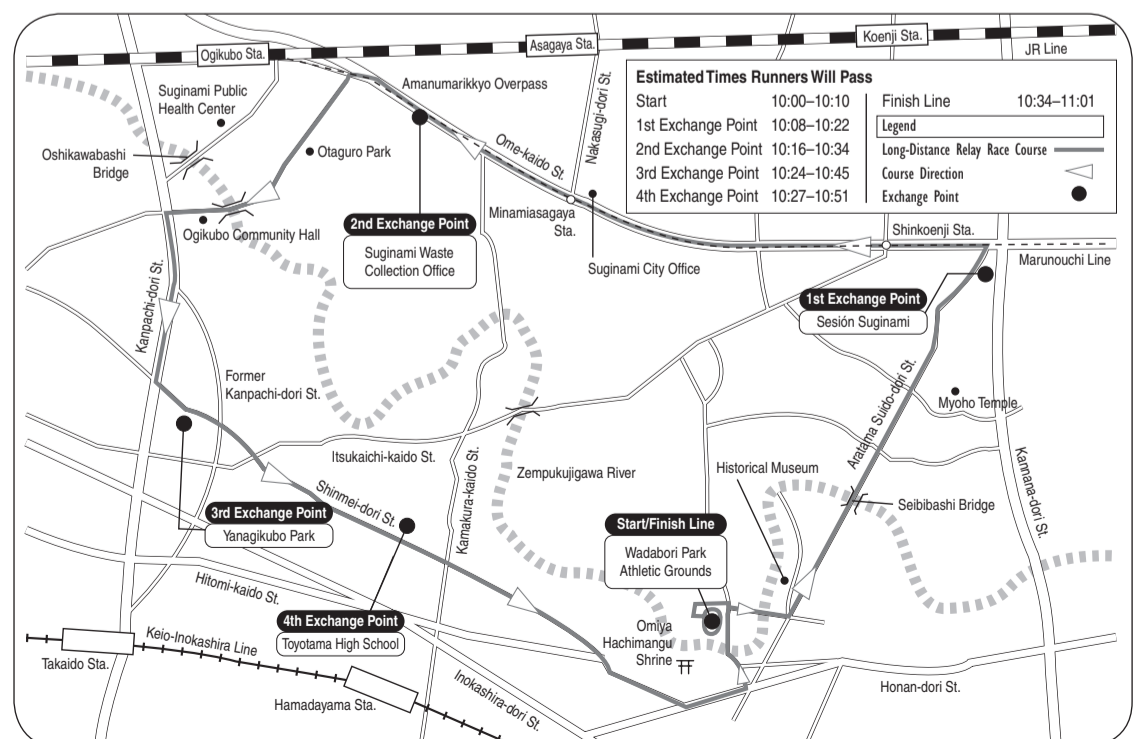
Traffic will be controlled on the day of the event from 10:00 a.m. to 12 noon to allow runners to pass through such areas as Ome-kaido St., Kanpachi-dori St., Shinmei-dori St., and Aratama-suido St. Therefore, bus schedules may be delayed and traffic may be congested in the course areas. Although this may cause some inconvenience, we would appreciate everyone's understanding and cooperation in this matter.

**Date and Time:** December 13 (Sun.); opening ceremony—9:30 a.m.; starting time for the boys' division—10:00 a.m.; starting time for the girls' division—10:10 a.m.; closing ceremony—11:30 a.m.

**Start/Finish Line:** Wadabori Park Athletic Grounds (2-26 Omiya)

**Course:** See map below (One lap is approximately 10.5 km and consists of 5 legs.)

**Inquiries:** Lifelong Education and Sports Section  
**Other:** (1) Running or biking alongside the runners is prohibited. (2) The estimated times the runners are to pass are subject to change. (3) Please refrain from parking along the streets of the race course. (4) Please follow the instructions of the on-site police and traffic officers concerning traffic control and detours. (5) Because there is no parking for cars or bicycles at the start/finish line or exchange points, please refrain from coming to the site by car or bicycle.



## Enrollment for After-School Care for Children

Gakudo Club (School Children's Club) is a place for children who would otherwise be alone at home after school due to their parents' work schedules or other reasons. There are 49 such clubs in the city, all of which allow children to play and focus on group life.

**Membership Period:** April 2010 through March 2011

**Hours:** Monday through Friday—from the time school lets out to 6:00 p.m. (from 8:30 a.m. on school holidays [summer vacation, school anniversaries, and other school holidays]); extended hours—Monday through Friday, 6:00 to 6:30 p.m.; Saturdays—8:30 a.m. to 5:00 p.m. **Notes:** (1) There are requirements for use on Saturdays and extended hours, and a separate application must be filed. (2) Closed on Sundays, national holidays, and during the year-end/New Year holidays (December 28 through January 4).

**Eligibility:** Elementary school children in grades 1 through 4 who are residents of or commute to schools in the city (up to grade 6 for children authorized as having such a need due to physical or mental disabilities. Koenjikita Gakudo Club accepts children with severe disabilities.)

**Monthly Fee:** Childcare: ¥3,000; snacks: ¥1,800 (Reduction/exemption programs are applicable for both fees.)

**Application:** Direct inquiries concerning eligibility and application procedures to the Gakudo Club you would like to join. Then, submit the designated application form and other required documents to the club you would like to join. Application forms will be available at each Gakudo Club from December 11. An interview will be conducted for first-time applicants.

**Application Period:** January 5 through January 30, 2010 (Monday through Friday, 10:00 a.m. to 6:00 p.m., or Saturdays, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.; closed on Sundays and national holidays)

**Inquiries:** Call the Gakudo Club you would like to join or the Children and Youth Section, **Tel: 03-3393-4760**

**Other:** Application forms can be downloaded from Suginami City's Web site. In this case, please call the Gakudo Club of your choice to confirm the application details and make an appointment for an interview. Please take a look at *Kurashi no Guide* for the contact information of all Gakudo Clubs.

## Medical Consultation Service Counters

### ◇ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

Information is provided in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish to inquiries concerning medical institutions where medical treatment can be received in foreign languages and questions about the medical treatment system in Japan.

**Consultation Hours:** Daily, 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

**Tel: 03-5285-8181**

### ◇ Tokyo Metropolitan Medical Institution Information

You can find the medical institution closest to you or the nearest station on the following website.

English website: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

## Coming-of-Age Celebration

There will be a ceremony and festive attractions. Please come at the time scheduled for the community where you live.

**Date and Time:** January 11, 2010 (Coming-of-Age Day)

**Schedule by Community (Town Name):** (1) 10:30 to 11:30 a.m. (hall will open at 10:00 a.m.)

Asagayakita, Asagayaminami, Umezato, Koenjikita, Koenjiminami, Naritanishi, Naritahigashi, Horinouchi, Matsunoki, and Wada

(2) 1:00 to 2:00 p.m. (hall will open at 12:30 p.m.)

Izumi, Eifuku, Omiya, Kamitakaido, Kugayama, Shimotakaido, Takaidonishi, Takaidohigashi, Hamadayama, Honan,

and Miyamae

(3) 3:30 to 4:30 p.m. (hall will open at 3:00 p.m.)

Amanuma, Igusa, Imagawa, Ogikubo, Kamiigusa, Kamiogi, Shimizu, Shimoigusa, Shoan, Zempukuji, Nish-iogikita, Nishiogiminami, Honamanuma, Minamiogikubo, and Momoi

**Location:** Suginami Public Hall (1-23-15 Kamiogi)

**Eligibility:** Those who live in Suginami City and were born in the period from April 2, 1989, to April 1, 1990 (Notification is scheduled to be mailed to those who are eligible in mid-December.)

**Inquiries:** Children and Youth Section, **Tel: 03-3393-4760**

## Japanese Classes for Foreign Residents Living in Suginami City

Basic conversation as well as reading and writing will be taught (classes divided by level).

**Date and Time:** Tuesdays and Fridays from January 15 to March 23, 2010, 6:30 to 8:30 p.m. (20 classes)

**Place:** Sesión Suginami (1-22-32 Umezato)

**Tuition:** ¥2,000 (textbook fees not included)

**To Apply:** Please write the name of the course, your name, address, age, and phone number on a reply-paid postcard (*ofuku hagaki*) and send it to the Lifelong

Education Center in care of Sesión Suginami (1-22-32 Umezato 166-0011) by January 4 (must arrive by this day).

**Inquiries:** Lifelong Education Center

**Tel: 03-3317-6621**

**Notes:** (1) Free babysitting is available (for children one year old up to preschool age) on a first come, first served basis. To apply, write your child's name and age on the reply-paid postcard. (2) Interviews to determine applicants' level of ability will be conducted on January 12 (Tue.), 6:30 p.m. at Sesión Suginami.

## Consultations for Foreign Residents

Consultations on everyday living and city administration are available for foreign residents who live in Suginami City. Please feel free to take advantage of this service.

**Hours:** English – Tuesdays, 10:00 a.m. to 12 noon

Thursdays, 1:00 to 4:00 p.m.

Chinese – Tuesdays, 1:00 to 4:00 p.m.

Thursdays, 10:00 a.m. to 12 noon

\*Closed on national holidays and during the yearend/New Year holidays.

**Location:** Public Hearing Section, East Wing 1F

**Other:** Telephone consultation services are also available.

## Announcement from Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) aims to promote many types of interesting events for foreign residents to participate in. It is a great opportunity for you to cultivate friendships and to develop mutual understanding. Please come and join us!

### ◆ Year-end Party

This will be an international party where Japanese and foreign residents get together and enjoy a friendly exchange through games and over meals. There will be guest performers.

**Date and Time:** December 7 (Mon.), 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**Location:** Suginami Public Hall (1-23-15 Kamiogi)

**Capacity:** 100 people (on a first come, first served basis)

**Fee:** ¥800 for foreign residents, ¥1,000 for Japanese residents (to cover snacks and drinks)

**Application:** Write your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number, and nationality as well as the name of the event on a postcard and send it to SACE. You can also apply by phone, e-mail, or fax.

### ◆ Japan Day

Attention all foreign residents! Why not experience traditional Japanese culture? Classical Japanese dance, tea ceremony, and flower arrangement, all of which you might not see in your daily life, will be introduced, and you can try them all out under the guidance of a teacher.

**Date and Time:** February 20 (Sat.), 2010, 1:00 to 4:00 p.m.

**Location:** Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

**Capacity:** 60 foreign residents

**Fee:** ¥500

**Application:** Write your name (include *furigana*

reading), address, age, telephone number, and nationality as well as the name of the event on a postcard and send it to SACE. You can also apply by phone, e-mail, or fax.

### ◆ Speech Contest in Japanese

We are looking for foreign residents to participate in this contest and give a speech in Japanese. Why not use the Japanese you have learned to describe your experiences in Japan, the things that surprised you, and the differences between Japan and your home country?

**Date and Time:** March 6 (Sat.), 2010, 1:30 to 5:00 p.m.

**Location:** Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

**Duration of Speech:** About five minutes

**Number of Speakers Sought:** Approx. 10 people

**Topics:** How you felt when you came to Japan, description of your home country, etc. (After applying, submit a script by February 5 [Fri].)

**Application:** Send an application form (which can be downloaded from SACE's Web site or sent to you by mail if necessary) to SACE by mail, fax, or e-mail by January 22. If the number of applicants exceeds capacity, the applicants will be screened, and you will be notified of the results by the end of January.

### ◆ Free Professional Consultations for Foreign Residents

Consultations on all kinds of matters, including visas, marriage/divorce, health insurance, accidents, education, illnesses, and taxes, are offered free of charge by specialists, such as lawyers. No reservations are required, and all information will be kept strictly confidential.

**Date and Time:** February 6 (Sat.), 2010, 1:00 to 4:00 p.m.

**Location:** Ensemble Ogikubo 4F (5-15-13 Ogikubo)

**Fee:** Free

### ◆ SACE Counseling Services for Foreign Residents (Every Week)

SACE offers foreigners free counseling on difficulties experienced in everyday life.

**Date and Time:** Fridays, 2:00 to 5:00 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE (Minami-Asagaya Building 5F)

**Languages:** Japanese, English (every Friday), Chinese (second and fourth Fridays), and Korean (first, third, and fourth Fridays)

**Consultation:** In person, by telephone, or by letter (mail, fax, or e-mail)

**Fee:** Free

### ◆ International Exchange Salon (Every Week)

The Salon, located on the International Exchange Floor (5F) of the SACE office, is where both foreign and Japanese residents can enjoy free and open communication with one another. Come by yourself or with friends.

**Hours:** Mondays, 1:30 to 4:30 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE International Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 5F)

**Fee:** Free

**Other:** Food and drinks are permitted in the International Exchange Salon; political, religious, and for-profit activities are prohibited.

\*To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004. **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844**  
**E-mail:** [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)  
**URL:** <http://www.suginami-kouryu.org/>

# Hello! SUGINAMI

**Suginami City Population**  
(As of November 1, 2009)

Population ..... 539,311  
Registered Foreign Residents ..... 11,589

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.  
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: http://www.city.suginami.tokyo.jp/

## 「ごみ・資源の収集カレンダー」を配布します

2010年版「ごみ・資源の収集カレンダー」(日本語版)を全世帯に配布します。イラストを多く使い、ごみ・資源の分け方や出し方をわかりやすく紹介しています。これを機会に、もう一度内容を確認の上、正しい分別にご協力をお願いします。

外国語版「ごみ・資源の分け方・出し方」(中国語・ハンゲル・英語)は、清掃管理課(区役所西棟7階)、区民課外国人登録係(中棟1階)、杉並清掃事務所、杉並清掃事務所方南支所、区民事務所・分室、駅前事務所で配布していますので、ご利用ください。

### 【配布期間(日本語版)】

12月1日(火)～25日(金)までに、全世帯のポストに直接投函(事業所・マンション・アパートの各部屋のポストにも配布します)

### 【問い合わせ】清掃管理課(区役所西棟7階)

杉並清掃事務所 電話03-3392-7281

杉並清掃事務所方南支所 電話03-3323-4571

必ず住所を確認してください。

**平成22年版 杉並区 ごみ・資源の収集カレンダー**

●集積所のマナーは守りましょう。  
ごみを出すときは、一人ひとりが気をつけて、気持ちよく利用しましょう。  
●分別して、決められた曜日に出してください。守られない場合は収集できません。  
●ごみ集積所の前に駐車しないようお願いいたします。

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

収集カレンダー 2-7 粗大ごみの出し方 16  
品目分類表 8-9 事業系ごみ・資源の出し方 17  
可燃ごみの出し方 10 区では収集できないもの 18-19  
不燃ごみの出し方 11 集団回収・衣類の拠点回収 20  
びん・缶の出し方 12 分別に送るもの 21  
プラスチック製容器包装の出し方 13 ごみを運ぶためにできること 22  
古紙の出し方 14 資源のゆくり 23  
ペットボトルの出し方 15 その他 24

このカレンダーの対象地区は  
天沼1・2丁目  
下井草1丁目  
本天沼1・2丁目

この地域の管轄の清掃事務所は、  
杉並清掃事務所 ☎3392-7281

**びん・缶・プラスチック** 木  
**古紙・ペットボトル** 水  
**可燃ごみ** 火 金  
**不燃ごみ** 第2・4 水

第2・4の水曜日は、その月の2回目(8日～14日)、4回目(22日～28日)に来る水曜日です。  
※プラスチック・プラスチック製容器包装

**粗大ごみ** まずはお申し込みを ☎8800 または 3372-8800  
受付時間：毎日(年末年始を除く)午前8時～午後7時

## 新型インフルエンザ(A/H1N1)が流行しています

東京都は10月28日インフルエンザ流行警報を発令しました。このインフルエンザは比較的軽症の方が多いですが、多くの方が免疫をもっていないため流行しています。現在患者さんの多くは19歳未満の方です。



**【症状】** 急な発熱、のどの痛み、せきなどが主な症状です。とくに小さいお子さん、妊娠中の方、持病のある方は重症化しやすいといわれているため、症状があったらはやめに医療機関に相談しましょう。

**【予防】** 主な感染経路は、患者の咳やくしゃみに含まれるウイルスを吸いこむことによる「飛まつ感染」およびウイルスが付着した手で口や鼻に触れることによる「接触感染」であると考えられています。混みあう時間や場所への外出は控えましょう。手を石鹸でよく洗い、室内の換気・保湿に注意しましょう。せきエチケットを守りましょう

せきエチケット：せきやくしゃみが出る時はマスクをつけたり、ハンカチで口・鼻を覆い、周囲の人に感染させないように注意します。

**【ワクチン接種について】** 重症になりやすい人から接種を進めています。接種場所や接種時期など区ホームページなどで情報を確認してください。

**【問い合わせ】** 東京都医療機関案内サービス「ひまわり」外国語による相談窓口＝03-5285-8181(午前9時～午後8時)

## 中学校対抗駅伝大会2009の開催と交通規制

杉並区内の公立と私立中学校の生徒、男子25チーム・女子24チームと青梅市からの招待チーム男女各1チームが参加予定です。

当日は午前10時から正午まで、青梅街道や環状八号線・神明通り・荒玉水道道路などで選手の通過に合わせ交通規制が行なわれます。そのため路線バスなどの遅れやコースでの渋滞が予想されます。皆さんにはご迷惑をおかけしますがご理解とご協力をお願いします。

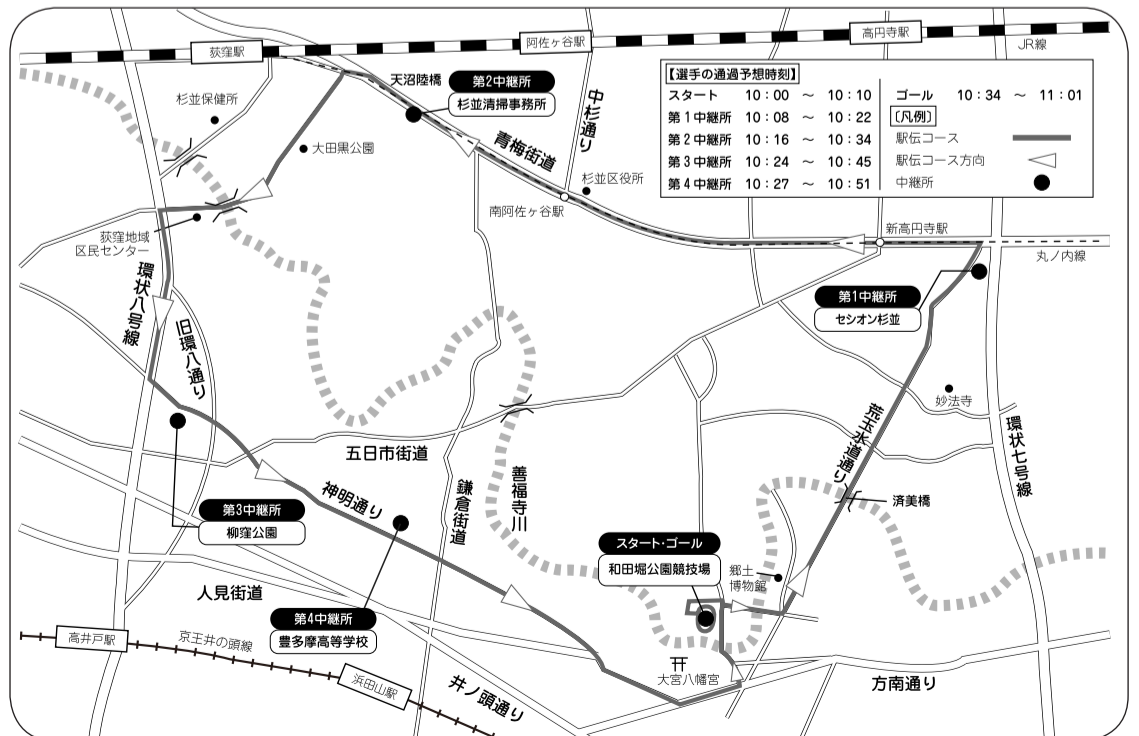
**【日時】** 12月13日(日) 開会式＝午前9時30分、男子の部スタート＝午前10時、女子の部スタート＝午前10時10分、閉会式＝午前11時30分

**【スタート・ゴール】** 和田堀公園競技場(大宮2-26)

**【コース】** 下図のとおり(一周 約10.5km / 5区間)

**【問い合わせ】** 社会教育スポーツ課

**【その他】** ①伴走、自転車による応援は禁止します。②選手の通過予想時刻は多少前後することがあります。③コース上の駐停車はご遠慮ください。④交通規制・う回については、現場警察官・交通指導員の指示に従ってください。⑤スタート・ゴール地点や中継所などには駐車場・駐輪場がありませんので、車での来場はご遠慮ください。



## 学童クラブ入会児童を募集します

学童クラブは、保護者が就労などで、昼間留守になる家庭のお子さんを対象にした、下校後の生活の場です。区内に49カ所あり、お子さんが楽しく安心して過ごせるよう、遊びや集団活動を中心とした運営を行っています。

【入会期間】2010年4月～2011年3月

【運営時間】月～金曜日＝下校後～午後6時（学校休業日〈夏休み、開校記念日、その他の休校日〉は午前8時30分から）、土曜日＝午前8時30分～午後5時、利用時間延長＝月～金曜日の午後6時～6時30分、※1＝土曜日の利用と時間延長は、要件があり、別に申請が必要です。※2＝日曜日、祝日・休日と年末年始（12月28日～1月4日）はお休みです。

【対象】区内在住または在学の小学1～4年生。心身に障害がある等の理由で必要と認められる児童は6年生まで。（高円寺北学童クラブでは重度重複障害のお子さんを受け入れています）

【利用料】月額3000円（別途おやつ代月額1800円）。利用料・おやつ代ともに減額・免除制度があります。

【申し込み】入会を希望する学童クラブに、入会資格・手続きなどをお問い合わせの上、学童クラブに備えてある入会申請書と必要書類を、直接、希望学童クラブに提出してください。入会申請書は12月11日から各学童クラブで配布します。初めて入会を希望する方には面接を行います。

【申し込み期間】2010年1月5日～1月30日（月～金曜日＝午前10時～午後6時、土曜日＝午前9時～午後5時。日曜日・祝日を除く）

【問い合わせ】各学童クラブ、児童青少年課 電話03-3393-4760

【その他】①申請書は区ホームページからも取り出せます。その場合、電話で申請と入会面接の日時について学童クラブに予約してください。②各学童クラブの連絡先は「すぎなみくらしのガイド」をご覧ください。

## 成人祝賀のつどい

式典、記念アトラクションを行います。お住まいの地域（町名）ごとに次の時間にお越しください。

【日時】2010年1月11日（成人の日）

【時間とお住まいの地域（町名）】

①午前10時30分～11時30分（10時開場）

阿佐谷北、阿佐谷南、梅里、高円寺北、高円寺南、成田西、成田東、堀ノ内、松ノ木、和田

②午後1時～2時（0時30分開場）

和泉、永福、大宮、上高井戸、久我山、下高井戸、高井戸西、高井戸東、浜

田山、方南、宮前

③午後3時30分～4時30分（3時開場）

天沼、井草、今川、荻窪、上井草、上荻、清水、下井草、松庵、善福寺、西荻北、西荻南、本天沼、南荻窪、桃井

【場所】杉並公会堂（上荻1-23-15）

【対象】1989年4月2日～1990年4月1日生まれの区内在住の方（該当する方には12月中旬に案内状を送付する予定です）

【問い合わせ】児童青少年課 電話3393-4760

## 杉並でくらす外国人のための にほんご教室

日常生活に必要な、基本的な日本語の会話や読み書きを学ぶ、レベル別講座です。

【日時】2010年1月15日～3月23日の毎週火・金曜日、午後6時30分～8時30分（計20回）

【場所】セシオン杉並（梅里1-22-32）

【費用】月2000円（テキスト代別）

【申し込み】往復ハガキに教室名・住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、

1月4日（必着）までに、社会教育センター（〒166-0011梅里1-22-32）へ

【問い合わせ】社会教育センター 電話03-3317-6621

【その他】①1歳～就学前の託児あり。希望者は申し込みハガキにお子さんの氏名・年齢も記入（申込順）②クラス分けのための面接を1月12日（火）午後6時30分からセシオン杉並で行います

## 外国人相談を実施しています

区内在住の外国人の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。お気軽にご相談ください。

【日時】英語＝毎週火曜日午前10時～正午、毎週木曜日午後1時～4時、

中国語＝毎週火曜日 午後1時～4時、毎週木曜日午前10時～正午 ※祝日・年末年始はお休みします

【場所】区政相談課（区役所東棟1階）

【その他】電話による相談もできます

### 医療相談の窓口

#### ◇東京都保健医療情報センター

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・ハングル・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】毎日午前9時～午後8時

【電話】03-5285-8181

#### ◇東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。

【英語版ホームページ】<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

## 杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひ参加してください。

#### ◇イヤーズエンドパーティー

区民と外国人が集い、ゲームや食事を楽しむ国際交流パーティーです。ゲストパフォーマンスもあります。

【日時】12月7日（月）午後7時～9時

【場所】杉並公会堂（上荻1-23-15）

【定員】100名（申込順）

【費用】外国人800円、日本人1000円（軽食・飲み物付き）

【申し込み】電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

#### ◇ジャパン・デイ

外国人の皆さん！日本の伝統文化を体験してみませんか？普段ふれることのできない「日本舞踊・茶道・華道」を紹介します。講師の指導のもと、実際に体験もできます。

【日時】2010年2月20日（土）午後1時～4時

【場所】産業商工会館（阿佐谷南3-2-19）

【定員】外国人60名

【費用】500円

【申し込み】電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

#### ◇日本語スピーチ大会

日本に住んで体験したこと、驚いたこと、自分の国とは違うことなどを学んだ日本語を使って発表してくれる外国人の方を募集します。

【日時】2010年3月6日（土）午後1時30分～5時ごろまで

【場所】産業商工会館（阿佐谷南3-2-19）

【発表時間】5分程度

【発表者】10名程度

【テーマ】日本に来て感じたこと、自分の国のことなど（申し込み後に日本語原稿は2月5日（金）までに提出）

【申し込み】申込書（協会のホームページから取り出せます。必要な方には郵送します）を郵送、ファクスまたはEメールで、1月22日までに杉並区交流協会へ。応募者多数の場合は選考し、1月末日までに連絡します。

#### ◇外国人のための無料専門家相談会

ビザ・結婚・離婚・仕事・健康保険・事故・教育・病気・税金・その他なんでも、弁護士などの専門家が無料で相談をお受けします。予約は不要で、秘密は厳守します。（一時保育あり）

【日時】2010年2月6日（土）午後1時～4時

【場所】あんさんぶる荻窪4階（荻窪5-15-13）

【費用】無料

#### ◇外国人相談（毎週）

杉並区交流協会では、外国人の皆さんが日ごろ抱えている問題や悩みにお応えするため、外国人相談

窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後2時～5時（祝日、年末年始は除く）※5時までご利用いただけます。

【場所】杉並区交流協会（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）

【使用言語】日本語・英語＝毎週金曜日、中国語＝第2・4金曜日、韓国・朝鮮語＝第1・3・4金曜日

【相談方法】来所・電話・文書（郵送・ファクス・Eメール）

【費用】無料

#### ◇国際交流サロン（毎週）

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、杉並区交流協会の会議室を国際交流サロンとして提供しています。おひとりでも気軽に、またお友達と一緒に立ち寄りください。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分（祝日、年末年始は除く）

【場所】杉並区交流協会交流フロア（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）

【費用】無料

【その他】国際交流サロンは飲食可能です。なお、政治活動、宗教活動または営利を目的とした使用は禁止です。

申し込み、詳細の問い合わせは、杉並区交流協会へ  
【住所】〒166-0004阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階  
【電話】03-5378-8833  
【ファクス】03-5378-8844  
【Eメール】[info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)  
【ホームページ】<http://www.suginami-kouryu.org/>